

## Procesión de la Comunión

### *Ven Señor, No Tardes*

#### *Estribillo*



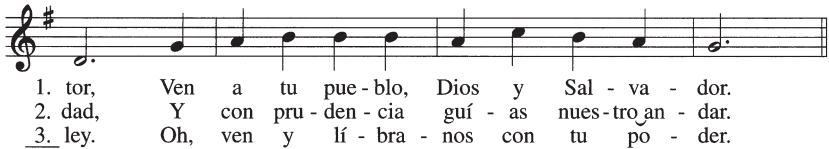
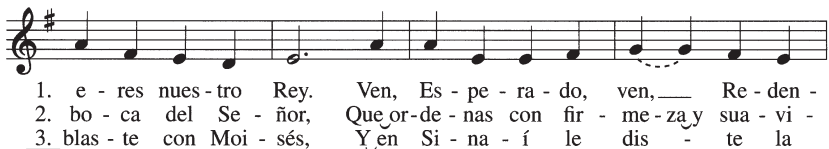
(Coro) Todas

## POR FAVOR QUEDARSE EN SU LUGAR HASTA EL FINAL DEL CANTO

### Canto de Salida

#### *Oh Ven, Oh Ven Emmanuel*

#### *Estrofas*



#### *Estribillo*



#### ACKNOWLEDGMENTS

Reproduced with permission under One License.net A-705907.

**Las Flores de Nochebuena para la Catedral** son donadas a través de la generosa colaboración de los feligreses de la Catedral en memoria de algún ser querido difunto o en honor de nuestros familiares en vida. Si desea hacer una donación para las flores, complete el formulario de abajo y colóquelo con su donación en un sobre y escriba “Flores de Navidad”. Puede poner su sobre en la canasta de la colecta o envíelo a la Catedral antes de Navidad. Donación de Flores de Nochebuena para la Catedral de la Magdalena:

En Memoria de (nombre del difunto/a): \_\_\_\_\_

En Honor de (nombre de su familiar en vida): \_\_\_\_\_

Pedido por: (tu nombre): \_\_\_\_\_

Donación sugerida por cada Flor de Nochebuena:

\_\_\_\_\_ \$10.00 Pequeña                      \_\_\_\_\_\$15.00 Mediana                      \_\_\_\_\_\$20 Grande

Haga su cheque a nombre de: **The Cathedral of the Madeleine.**

El **Sacramento de Reconciliación o Confesión** durante el adviento en la Catedral se llevará a cabo el martes 5 de diciembre de 2017 a las 7:00 p.m. El obispo Oscar A. Solís y otros seis sacerdotes estarán confesando.

**Reflexión de Adviento para Adultos Jóvenes con el Obispo Solís:** Únase a nosotros para una Noche de Adviento de Reflexión con el Reverendísimo Oscar Solís. ¡Todos los jóvenes en su adolescencia, veinte y treinta años de toda la diócesis son bienvenidos! Miércoles 6 de diciembre de 6: 15 PM -8: 15 PM en la Catedral de la Magdalena. Para obtener más información, comuníquese con Junee Castro, junee.castro@dioslc.org o 801-328-8641 Ext. 313.

La **solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María**, un día sagrado de obligación, es el viernes 8 de diciembre. Las misas catedralicias se celebrarán el jueves 7 de diciembre a las 5:15 PM (Misa anticipada) y el 8 de diciembre a las 8:00 a. 12:00 mediodía con la Escuela de Coro Madeleine y 6:00 PM con el Coro de la Catedral.

Para **conmemorar el centenario de la renovación interior de la Catedral de la Magdalena**, estamos creando un libro de mesa que destaca la historia de la Catedral y su vida parroquial en la actualidad. El comité que trabaja en el libro necesita alguien con experiencia en diseño gráfico o publicación. Si está interesado, contáctese con Elizabeth Buehler en lizler57@gmail.com.

La **Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe, Madre de las Américas y Patrona de nuestra Diócesis** es el martes 12 de diciembre. Las celebraciones en la Catedral en español comenzarán por la noche el lunes, 11 de diciembre a las 7:30 PM con la representación de la Virgen y el rosario con los niños del catecismo en español, 9:30 PM procesión al aire libre, seguida de una Vigilia en la Catedral a las 10:00 pm. La misa principal se celebrará a las 11:00 pm celebrada por el obispo Oscar A. Solís, y tendremos un convivio con pan, tamales y chocolate caliente en el Sótano de la Catedral. Si usted está interesado en realizar una donación de tamales, champurrado o chocolate caliente esta bienvenido de traerla ese día, ó si usted está interesado en apoyar ese día sirviendo en el convivio o ayudándonos con la limpieza al finalizar también es bienvenido. También se celebrarán misas para la Fiesta en la Catedral el martes 12 en inglés a las 8:00 a.m., a las 12:00 a.m. con el Coro de la Escuela de la Magdalena y a las 5:15 p.m.

**Reservación de pases para la Misa de medianoche** ya están disponibles llamando a la oficina parroquial al 801-328-8941 o visitando la Oficina de la Catedral de lunes a viernes de 9:00 AM a 4:30 PM. Los pases deben ser recogidos el mismo día que se solicitan. Los pases serán distribuidos a los feligreses hasta el 15 de diciembre. A partir del 18 de diciembre, los pases disponibles serán distribuidos al público en general. Los pases se distribuyen con el fin de asegurar que los católicos tendrán la primera prioridad para sentarse en la Misa. Los pases no son boletos y son gratuitos

**Campaña de Desarrollo Diocesano:** Se necesitan \$ 1,000.00 para alcanzar el objetivo de este año. Por favor, ayúdenos a alcanzar la meta. Sobres y tarjetas de donación están disponibles en el vestíbulo.

La **Casa del Buen Samaritano** está aceptando artículos de ropa de invierno para las personas sin hogar, ya que la temporada de frío se está acercando. Sombreros, gorras, guantes, mitones, abrigos y chaquetas para adultos, suéteres y calcetines son muy necesarios. Por favor, déjelo en la casa del buen Samaritano o comuníquese con Darren Williams al 801 328 5633 para obtener más información.

**Cuarenta horas para las vocaciones.** Los invitamos a orar por las vocaciones al sacerdocio y a la vida consagrada durante una Devoción de Cuarenta Horas del 4 al 8 de diciembre. En general, la Adoración Eucarística comenzará después de la Misa de las 8 AM y terminará antes de la Misa de 5:15 PM. Apúntese para orar durante una hora con el Señor, verdaderamente presente en el Santísimo Sacramento, y dedique un tiempo a pedirle al Señor de la Cosecha que envíe más obreros. Para inscribirse en una hora en particular, utilice las hojas de inscripción en el vestíbulo.



## Bienvenido a La Catedral de la Magdalena

331 East South Temple Street • Salt Lake City • Utah • 84111  
801 328 8941 • www.utcotm.org

La **Misión** de la Catedral de la Magdalena, sede de la Diócesis de Salt Lake City, es crear, celebrar, y vivir el amor redentor de nuestro Señor Jesucristo en y a través de nuestra comunidad parroquial.

### PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

#### 3 DE DICIEMBRE DEL 2017

**4:00 PM (Sábado) Vísperas Cantadas (Oración de la tarde) en Inglés**

*en la Catedral*

**5:00 PM (Sábado) Misa y Bendición de las Coronas de Adviento con los Coristas**

*de la Catedral en la Catedral.*

Preside y predica el Pbro. Christopher Gray, Vicario Parroquial.

**7:00 PM (Sábado) Misa y Bendición de las Coronas de Adviento en Español**

*en la Catedral.*

Preside y predica el Pbro. Martin Diaz, Párroco.

**8:30 AM Misa en Inglés en la Catedral**

Preside y predica el Pbro. Martín Díaz.

**10:00 AM Laudes en Inglés en la Capilla del Santísimo Sacramento**

*en la Catedral*

**11:00 AM Misa con el Coro de la Catedral en Inglés en la Catedral**

Preside y predica el Pbro. Christopher Gray.

**3:00 PM Misa en Español con el Coro Hispano de la Catedral en la Catedral**

Preside y predica el Pbro. Martin Diaz.

**5:00 PM Vísperas y Procesión con el Coro de la Catedral en Inglés**

*en la Catedral*

**6:00 PM Misa en Inglés en la Catedral**

Preside y predica el Pbro. Christopher Gray.

**8:00 PM El Concierto del Coro de Niños de Salt Lake**

Dirigido por el Sr. Ralph Woodward.

### INFORMACIÓN DE CONTACTO

Padre Martín Díaz, Párroco, ext. # 102, e-mail: mdiaz@utcotm.org

P. Christopher Gray, Vicario Parroquial, ext. # 110, e-mail: cgray@utcotm.org

Karina Del Castillo, Asociada Pastoral, Ministerio Hispano; Bodas, ext. 115

Email: kdelcastillo@utcotm.org

Catherine Coffey, Asociada Pastoral; ext. 116, Email: ccoffey@utcotm.org

Katy Windels, Asociada Pastoral: ext. 109, Email: kwindels@utcotm.org

Darren Williams, Casa del Buen Samaritano 801-328-5633

Email: dwilliams@utcotm.org

### CORRESPONSABILIDAD DEL TESORO

**La colecta del fin de semana del 26 de Noviembre:** Inglés-\$6,945.77, Español-\$1,991.39.

Linea-\$1,763.00. Todas las misas-10,700.16.

**Objetivo semanal: \$11,400.**

\*\*\*\*\*

**La Procesión de Vísperas de Adviento:** “De la Oscuridad a la Luz” con el Coro de la Catedral se celebrará hoy (Domingo) a las 5.00 PM. La celebración empieza en oscuridad y en silencio mientras que los cantos introductorios son entonados. Los ministros y los celebrantes se trasladarán con velas encendidas del transepto de occidente al oriente de la Catedral, el Coro entonará los tradicionales cantos nocturnos, los salmos y otra música coral de Ord, Bruckner, Handl, Manz y Bevan. Todos están invitados a participar de este inicio en oración del Tiempo de Adviento.

**La Misa del Domingo a las 3:00 PM** es transmitida en vivo en Radio La Raza 1550 AM. Estamos agradecidos con La Raza Media por su gran patrocinio con la catedral.

**Primer Domingo de Adviento**  
PROGRAMA DE LA CELEBRACIÓN EUCARÍSTICA

RITOS INICIALES

**Canto de Entrada**

*Letania de Adviento*

Cantor Todos/All Cantor Todos/All  
Oh ven, oh ven. Oh ven, oh ven.

**Estrofas:**

- Luz verdadera.**  
**Prometido de Dios.**  
**Consejero admirable.**  
**Príncipe de paz.**
- Linaje de Jesé.**  
**Hijo de David.**  
**La estrella más brillante.**  
**Luz en las tinieblas.**  
**Gloria de los cielos.**  
**Hijo del Altísimo.**  
**Verbo encarnado.**  
**Divina recompensa.**
- Amor para el que es justo.**  
**Protector del forastero.**  
**Aliento para la viuda.**  
**Justicia para el mundo.**  
**Sustento de los pobres.**  
**Liberación para los cautivos.**  
**Día de venganza.**  
**El Ungido, Emmanuel.**

**Acto Penitencial**

Sacerdote: Señor, ten misericordia de nosotros.  
Pueblo: **Porque hemos pecado contra ti.**  
Sacerdote: Muéstranos, Señor, tu misericordia.  
Pueblo: **Y danos tu salvación.**

**Primera Lectura**

Isaías 63, 16b-17. 19b; 64, 2b-7

Tú, Señor, eres nuestro padre y nuestro redentor; ése es tu nombre desde siempre. ¿Por qué, Señor, nos has permitido alejarnos de tus mandamientos y dejas endurecer nuestro corazón hasta el punto de no temerte? Vuélvete, por amor a tus siervos, a las tribus que son tu heredad. Ojalá rasgaras los cielos y bajaras, estremeciendo las montañas con tu presencia. Descendiste y los montes se estremecieron con tu presencia. Jamás se oyó decir, ni nadie vio jamás que otro Dios, fuera de ti, hiciera tales cosas en favor de los que esperan en él. Tú sales al encuentro del que practica alegremente la justicia y no pierde de vista tus mandamientos. Estabas airado porque nosotros pecábamos y te éramos siempre rebeldes. Todos éramos impuros y nuestra justicia era como trapo asqueroso; todos estábamos marchitos, como las hojas, y nuestras culpas nos arrebataban, como el viento. Nadie invocaba tu nombre nadie se levantaba para refugiarse en ti, porque nos ocultabas tu rostro y nos dejabas a merced de nuestras culpas. Sin embargo, Señor, tú eres nuestro padre; nosotros somos el barro y tú el alfarero; todos somos hechura de tus manos.

**Salmo Responsorial**

Salmo 79

*Respuesta 1*

Se - ñor, Dios nues - tro, res - táu - ra - nos, que  
bri - lle tu ros - tro y nos sal - ve.

**Segunda Lectura**

I Corinthians 1,3-9

Continuamente agradezco a mi Dios los dones divinos que les ha concedido a ustedes por medio de Cristo Jesús, ya que por él los ha enriquecido con abundancia en todo lo que se refiere a la palabra y al conocimiento; porque el testimonio que damos de Cristo ha sido confirmado en ustedes a tal grado, que no carecen de ningún don, ustedes, los que esperan la manifestación de nuestro Señor Jesucristo. Él los hará permanecer irreprochables hasta el fin, hasta el día de su advenimiento. Dios es quien los ha llamado a la unión con su Hijo Jesucristo, y Dios es fiel.

**Aclamación antes del Evangelio**

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

**Evangelio**

Mark 13,33-37

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: “Velen y estén preparados, porque no saben cuándo llegará el momento. Así como un hombre que se va de viaje, deja su casa y encomienda a cada quien lo que debe hacer y encarga al portero que esté velando, así también velen ustedes, pues no saben a qué hora va a regresar el dueño de la casa: si al anochecer, a la medianoche, al canto del gallo o a la madrugada. No vaya a suceder que llegue de repente y los halle durmiendo. Lo que les digo a ustedes, lo digo para todos: permanezcan alerta”.

**Canto de Ofertorio**

*Levantate*

*Estribillo: Cantor; Todos repiten*

Le - ván - ta - te que es - tá lle - gan - do. El Se -  
ñor vie - ne ya. ya. ya. El Se -  
ñor vie - ne ya. El Se - ñor vie - ne ya.

*(Coro)* **El Rey Vendrá al Amanecer**

**Santo**

San - to, san - to, san - to es el Se - ñor,  
Dios del u - ni - ver - so.  
Lle - nos e - stán el cie - lo, el cie - lo y la  
tie - rra de tu glo - ria. Ho - sa - nna, ho - sa -  
nna, ho - sa - nna en el cie - lo. Ben - di - to el que  
vie - ne, que vie - ne en nom - bre del Se -  
ñor. Ho - sa - nna, ho - sa -  
nna, ho - sa - nna en el cie - lo.

**Aclamación del Memorial**

Por tu cruz y re - su - rre - cción  
nos has sal - va - do, Se - ñor.

**Amen Solemne**

A - men, a - men, a - men, a - men.

**Cordero de Dios**

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del  
mun - do, ten pie - dad de no - so - tros, ten pie -  
dad de no - so - tros. mun - do, da - nos la paz,  
da - nos la paz. Da - nos, da - nos, da - nos la  
paz; da - nos, da - nos, da - nos la paz.